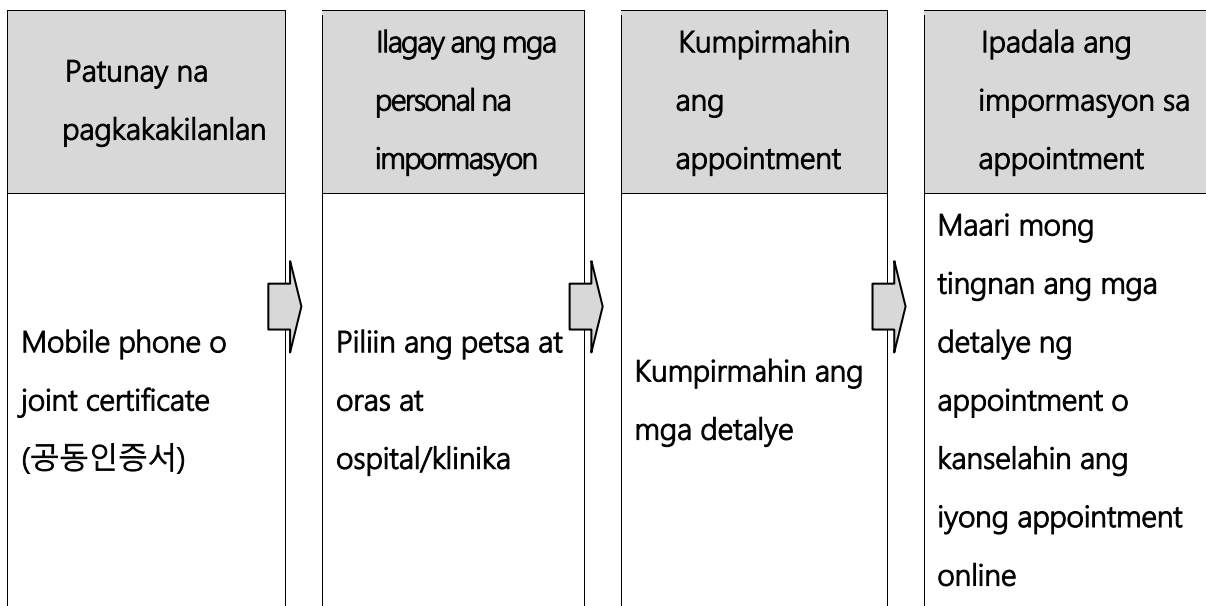


「Paano Gumawa ng COVID-19 Vaccine Appointment Online」

◆Ang appointment para sa pagpapabakuna ng COVID-19 ay maaaring gawin online sa pamamagitan ng pagpapareserba sa COVID-19 vaccination reservation system website (<http://ncvr.kdca.go.kr>), maa-access sa PC at mga mobile device. Mayroong dalawang mga hakbang sa proseso.

□ Paano Gumawa ng Appointment ng Bakuna sa COVID-19 Online





○ Unang hakbang (Ilagay ang mga impormasyon sa appointment)

① Patunay na pagkakakilanlan

- Pumili ng isa sa limang paraan upang ma-verify ang iyong pagkakakilanlan.

- Naver certificate, Kakao certificate, PASS, Joint Certificate, Mobile phone verification.

※ Suriin ang petsa ng expiration ng sertipiko upang matiyak na wasto ito.

② Ilagay ang mga personal na impormasyon

- Matapos mapatunayan ang iyong pagkakakilanlan,

ipasok ang iyong pangalan, resident registration (foreigner registration) number, at numero ng mobile phone at i-click ang pindutang 'Check Eligibility'.

- Matapos suriin eligibility, piliin ang institusyong medikal at petsa at oras ng appointment, at i-click ang pindutang "Reserve (or Make Appointment)

○ Pangalawang hakbang (Kumpirmahin ang appointment)

① Appointment notification screen

- Sa Ikalawang hakbang, maari mong kumpirmahin ang mga detalye ng iyong appointment na inilagay sa unang hakbang.

② Ipadala ang appointment information sa mobile

phone

- Maaari mong ipadala ang mga detalye ng iyong

appointment sa iyong mobile phone. Maaari mong suriin o kanselahin ang appointment sa pamamagitan ng pag-verify sa iyong pagkakakilanlan na may pangalan, numero ng rehistro ng residente / alien registration number, o numero ng appointment sa menu ng 'Appointment Enquiry / Cancellation' sa menu ng website.

※ Maaari kang mag-log in sa system ng appointment sa petsa na tumutugma sa huling digit ng iyong petsa ng kapanganakan alinsunod sa iyong resident registration number o Alien registration number.

※ Kung hindi ka nakarehistro sa National Health Insurance, maaari kang gumawa ng appointment ng iyong bakuna sa pamamagitan ng pagbisita sa malapit na vaccination center.

※ Mangyaring dumating sa tamang oras para sa iyong appointment ng bakuna.

※ Kung mayroon kang anumang mga katanungan tungkol sa pagbabakuna sa COVID-19, mangyaring makipag-ugnay sa Korea Disease Control and Prevention Agency (KDCA) sa ☎1339 o sa call center ng bawat lokal na pamahalaan para sa COVID-19 Vaccination *

*** Upang suriin ang numero ng telepono ng call center ng pagbabakuna ng COVID-19 ng iyong lokal na pamahalaan, bisitahin ang website ng NIP ncvr.kdca.go.kr -> I-click ang Make a vaccine appointment (사전 예약 바로 가기)' -> I-click ang 'Notice (알림 마당) '-> ' Call center information (콜센터 안내) '[Koreano lamang]**

Hướng dẫn phương pháp đặt lịch tiêm vacxin Covid-19 online

Có thể đặt trước lịch tiêm vacxin Covid-19 online thông qua hệ thống **trang web của hệ thống đặt trước vacxin ngừa Covid-19 (ncvr.kdca.go.kr)** (có thể đặt bằng web, hoặc điện thoại), **hoàn thành đặt lịch tiêm online qua tổng 2 bước.**

□ Phương pháp đặt lịch tiêm vacxin Covid-19 online



○ Bước 1 (Nhập thông tin đặt trước)



① Xác thực bản thân

- Tiến hành xác thực bản thân lựa chọn 1 trong 5 cách
- Có thể lựa chọn trong số các cách được cung cấp xác thực Naver, xác thực Kakao, xác thực PASS, xác thực chung, xác thực bằng di động

※ Xác thực chung cần xác nhận thời gian có hiệu lực

② Nhập thông tin cá nhân sau khi xác thực bản thân

- Sau khi xác thực bản thân, nhập họ tên, số CMND (số CMT người nước ngoài), số điện thoại di động, kích vào nút ‘xác nhận đối tượng’
- Sau khi xác nhận đối tượng, lựa chọn ngày giờ và cơ quan y tế mong muốn đặt, và nhấn nút ‘đặt trước’ để tiến hành đặt trước

○ Bước 2 (Hướng dẫn hoàn thành đặt trước)



① Màn hình hướng dẫn hoàn thành đặt trước

- Ở màn hình bước 2 (Hướng dẫn hoàn thành đặt trước) có thể kiểm tra thông tin đặt trước được nhập vào từ bước 1

② Gửi thông tin đặt trước tới điện thoại di động

- Sau khi hoàn thành đặt lịch tiêm vacxin Covid-19 online, những thông tin đặt trước sẽ được gửi tới điện thoại di động, có thể kiểm tra thông tin đặt trước và hủy lịch đặt trước nếu nhập thông tin đăng ký có khả năng xác thực bản thân (họ tên, số CMND (số CMT người nước ngoài), mã đặt trước) ở Menu ‘Tìm kiếm/ Hủy đặt trước’

※ Trường hợp là người nước ngoài, có thể đăng ký đặt trước bằng chữ số cuối cùng ngày tháng năm sinh trên CMT người nước ngoài

※ Người nước ngoài chưa tham gia bảo hiểm y tế hãy đến ‘Trung tâm tiêm phòng’ gần nhất để đặt trước.

※ Hãy đến cơ quan tiêm chủng mà bạn lựa chọn đúng ngày giờ đặt trước (không đến muộn)

※ Những điều thắc mắc liên quan tới tiêm phòng Covid-19 xin hãy liên hệ trung tâm tư vấn qua điện thoại Cục quản lý bệnh tật ☎1339 hoặc trung tâm tư vấn qua điện thoại tiêm phòng Covid-19 ở địa phương

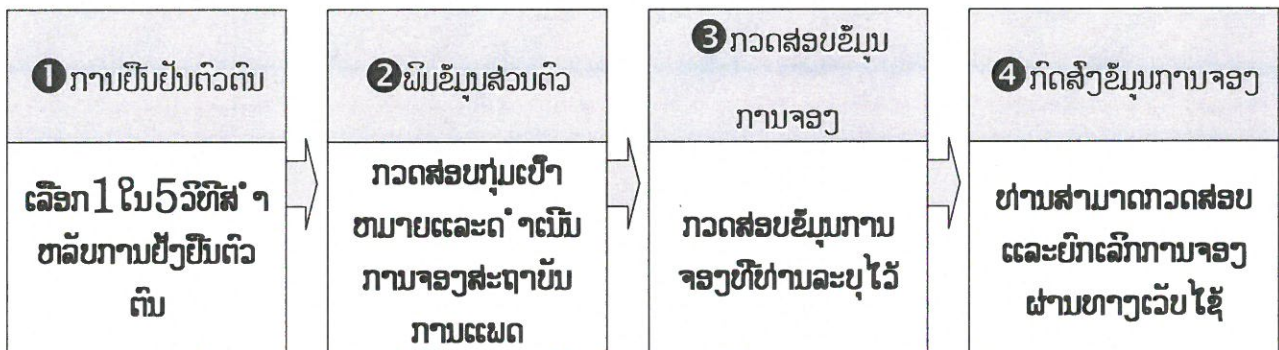
* Trung tâm tư vấn qua điện thoại tiêm phòng Covid-19 ở địa phương: : 'ncvr.kdca.go.kr > Đặt trước > Thông báo > Hướng dẫn tư vấn qua điện thoại [Chỉ có thể tư vấn bằng tiếng Hàn]

「ການຈອງຄົວຮັບວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ 19 ທາງອອນລາຍ」



ທ່ານສາມາດຈອງຄົວລ່ວງໜ້າສໍາຫລັບການຮັບວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ 19 ຜ່ານທາງເວັບໄຊ້ (ncvr.kdca.go.kr) (ໃນນີ້ສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ຜ່ານເວັບໂມບາຍໄດ້) , ທັງໝົດມີ 2 ຂັ້ນຕອນໃນການຈອງຄົວອອນລາຍ.

☐ ວິທີຈອງຄົວເພື່ອຮັບວັກຊີນປ້ອງກັນໂຄວິດ 19 ຜ່ານທາງອອນລາຍ



○ ຂັ້ນຕອນທີ 1 (ພິມຂໍ້ມູນການຈອງ)



① ຢືນຢັນຕົວຕົນ

- ຄໍາຕົກລົງການຢັ້ງຢືນຕົວຕົນໂດຍເລືອກເອົາ 1 ໃນ 5 ວິທີລຸ່ມນີ້ເພື່ອຢືນຢັນຕົວຕົນ.
- 5 ວິທີຢືນຢັນຕົວຕົນ ① ຜ່ານບັນຊີ NAVER, ② ບັນຊີ KAKAOTALK, ③ ບັນຊີ PASS, ④ ໃບຢັ້ງຢືນຮ່ອມກັນ, ⑤ ຢືນຢັນຜ່ານມືຖື

※ ໃບຢັ້ງຢືນຮ່ອມກັນຈໍາເປັນຕ້ອງກວດສອບວັນຫມົດອາຍຸ

② ຫລັງຈາກຢືນຢັນຕົວຕົນຫາ ລັງຈາກນັ້ນພົມຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ.

— ພົມຊື່ເລະນາມສະກຸນ, ເລກບັດປະຈຳ ຕົວຕົນຕ່າງປະເທດ, ເບີໂທລະ

ສັບຫລັງຈາກນັ້ນກົດທີປຸ່ມ 대 상자 확인 (ກວດສອບກຸ່ມເປົ້າຫມາຍ)'

— ເລືອກເວລາເລະສະຖາບັນການເພດທິຕ້ອງການ ຫລັງຈາກນັ້ນກົດທີປຸ່ມ '예 약 (ຈອງ)'



○ຂັ້ນຕອນທີ2 (ການແຈ້ງເຕືອນເມື່ອການຈອງທ່ານສໍາເລັດ)

① ຫນ້າຕ່າງແຈ້ງເຕືອນເມື່ອການຈອງສໍາເລັດ

— ຂັ້ນຕອນທີ2 (ການແຈ້ງເຕືອນເມື່ອການຈອງທ່ານສໍາເລັດ)

ໃນຫນ້າຕ່າງນີ້ທ່ານສາມາດກວດສອບຂໍ້ມູນການຈອງທີ່ທ່ານໄດ້ຄໍາ ານົມການໄປແລ້ວຢູ່ຂັ້ນຕອນທີ1

② ກົດປຸ່ມສົ່ງຂໍ້ມູນການຈອງຜ່ານທາງມືຖື

— ຫລັງຈາກຈອງຄົວຮັບວັກຊີນປ້ອງກັນໂຄວິດ19 ຂໍ້ມູນການຈອງຈະຖືກສົ່ງໄປຍັງເບີໂທລະສັບ, ຢູ່ໃນເວັບໄຊ້ ທ່ານສາມາດກວດສອບເລະຍົກເລີກການຈອງຂອງທ່ານ ຜ່ານທາງການພົມຂໍ້ມູນ (ຊື່, ເລກ (ິນຕ່າງປະເທດ) ບັດປະຈຳ ຕົວ, ເລກຈອງຄົວ) ທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການຢືນຢັນຕົວຕົນຢູ່ໃນເມນູຍົກເລີກ/ຄືນຫາການຈອງ.

※ ສໍາຫລັບຄົນຕ່າງປະເທດ ການຈອງລ່ວງໜ້າແມ່ນຈະຖືກຕໍ່າເນີນໂດຍໝົດ ໐ ິວຂຶ້ນ ດ້ວຍໝາຍຕົວສຸດທ້າຍໃນວັນເດືອນປີເກີດ, ເລກບັດປະຈຳຕົວຄົນຕ່າງປະເທດ.

※ ສໍາຫລັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສະໜັກປະກັນໄພສຸຂະພາບກະລຸນາຈອງເພື່ອຮັບວັກຊີນຢູ່ສູນຈໍາໜ່າຍວັກຊີນທີ່ໃກ້ຢ່າງ.

※ ກະລຸນາໄປໃຫ້ເໝາະເວລາແລະໄປໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມສະຖາບັນການແພດທີ່ຢ່າງໄດ້ຈອງໄວ້.

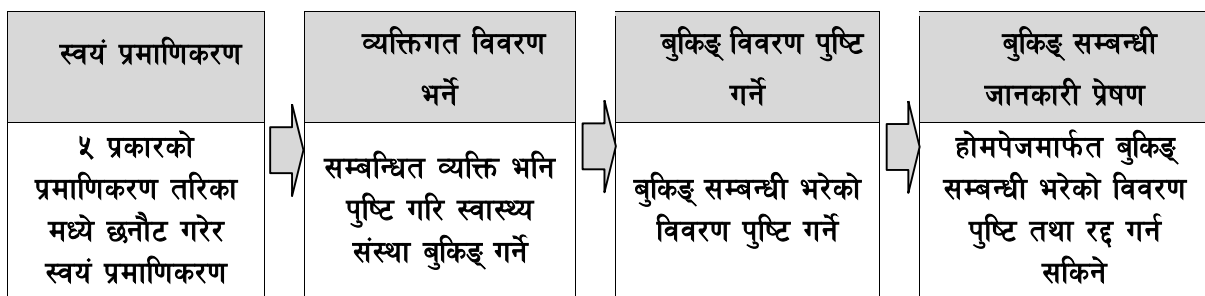
※ ຖ້າມີຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການຮັບວັກຊີນຢ່າງກັນໂຄວິດ19 ກະລຸນາໂທຫາສາຍດ່ວນພະແນກຄວບຄຸມພະຍາດຕິດຕໍ່ ☎1339 ຫລື ສອບຖາມໄດ້ທີ່ສາຍດ່ວນ ຄະນະປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ການປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ 19.

* ຄະນະປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ການປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ 19 : 'ncvr.kdca.go.kr ກົດປຸ່ມ
누리집 접속(ເຂົ້າສື່ເຕີມ) > 사전 예약 바로가기(ເຂົ້າໄປທາງລັດ) > 알림
마당(ໜ້າຕ່າງແຈ້ງເຕືອນ) > ກວດສອບຢູ່ໃນສາຍດ່ວນ 【ພາສາເກົາຫລີເທົ່ານັ້ນ】

「कोभिड १९ विरुद्धको खोप अनलाइन बुकिङ् गर्ने तरिका सम्बन्धी जानकारी」

◆ कोभिड १९ विरुद्धको खोप अग्रिम बुकिङ् प्रणालीको वेबसाइट (<https://cvr.kdca.go.kr>)बाट (कम्प्युटर, मोबाइल फोन दुवैमार्फत) कोभिड १९ विरुद्धको खोप बुकिङ् गर्न सकिने छ। जम्मा २ चरणको प्रक्रियामार्फत अनलाइन बुकिङ् पूरा हुने छ।

□ कोभिड १९ विरुद्धको खोप अनलाइन बुकिङ् गर्ने तरिका



○ चरण १ (बुकिङ् सम्बन्धी विवरण भर्ने)



① स्वयं प्रमाणिकरण

- ५ प्रकारका प्रमाणिकरण तरिकाहरू मध्ये कुनै एउटा छनौट गरेर स्वयंको प्रमाणिकरण गर्ने
- उपलब्ध गरिएका प्रमाणिकरण तरिका
 - ☐ Naverमार्फत प्रमाणिकरण
 - ☐ Kakaoमार्फत प्रमाणिकरण
 - ☐ PASSमार्फत प्रमाणिकरण
 - ☐ संयुक्त प्रमाणपत्र मार्फत प्रमाणिकरण
 - ☐ मोबाइल फोनमार्फत प्रमाणिकरण सम्भव
- ※ संयुक्त प्रमाणपत्रको बहाल अवधिको जाँच अनिवार्य

② स्वयं प्रमाणिकरणपश्चात व्यक्तिगत विवरण भर्ने

- स्वयं प्रमाणिकरणपछि, नाम, नागरिकता (विदेशी आवासीय दर्ता) नं, मोबाइल फोन नं भरेपछि, 'सम्बन्धित व्यक्ति पुष्टि' बटन थिच्ने
- सम्बन्धित व्यक्ति भनि पुष्टि गरेपश्चात स्वास्थ्य संस्था तथा बुकिङ्को दिन र समय छनौट गरि 'बुकिङ्' बटन थिचेर बुकिङ् गर्ने

○ चरण २ (बुकिङ्ग पूरा सम्बन्धी जानकारी)



① बुकिङ्ग पूरा भएको जानकारी सम्बन्धी स्क्रीन

- दोस्रो चरण (बुकिङ्ग पूरा सम्बन्धी जानकारी)को स्क्रीनमा पहिलो चरणमा भरेको बुकिङ्ग विवरण जाँच गर्न सकिने

② मोबाइल फोनमा बुकिङ्गको विवरण पठाउने

- कोभिड १९ विरुद्धको खोप बुकिङ्ग सकिएपछि मोबाइल फोन नम्बरमा बुकिङ्ग सम्बन्धी जानकारी पठाइने छ । होमपेजको 'बुकिङ्ग चेक/रद्द' मेनुमा स्वयं प्रमाणिकरण गर्न सकिने विवरण (नाम, नागरिकता (विदेशी आवासीय दर्ता) नं, बुकिङ्ग नं) भरेर बुकिङ्ग पुष्टि वा रद्द गर्न सकिने

※ विदेशीको खण्डमा विदेशी आवासीय दर्ता नंमा भएको जन्म मितिको अन्तिम अङ्क अनुसारको दिनमा अग्रिम बुकिङ्ग गर्न सकिने छ ।

※ स्वास्थ्य बिमा नगरेको विदेशीले नजिकको 'खोप केन्द्र'मा बुकिङ्ग गर्नुहोस् ।

※ बुकिङ्ग गरेको दिन र समयमा छनौट गरेको खोप केन्द्रमा ढिला नगरि जानुहोस् ।

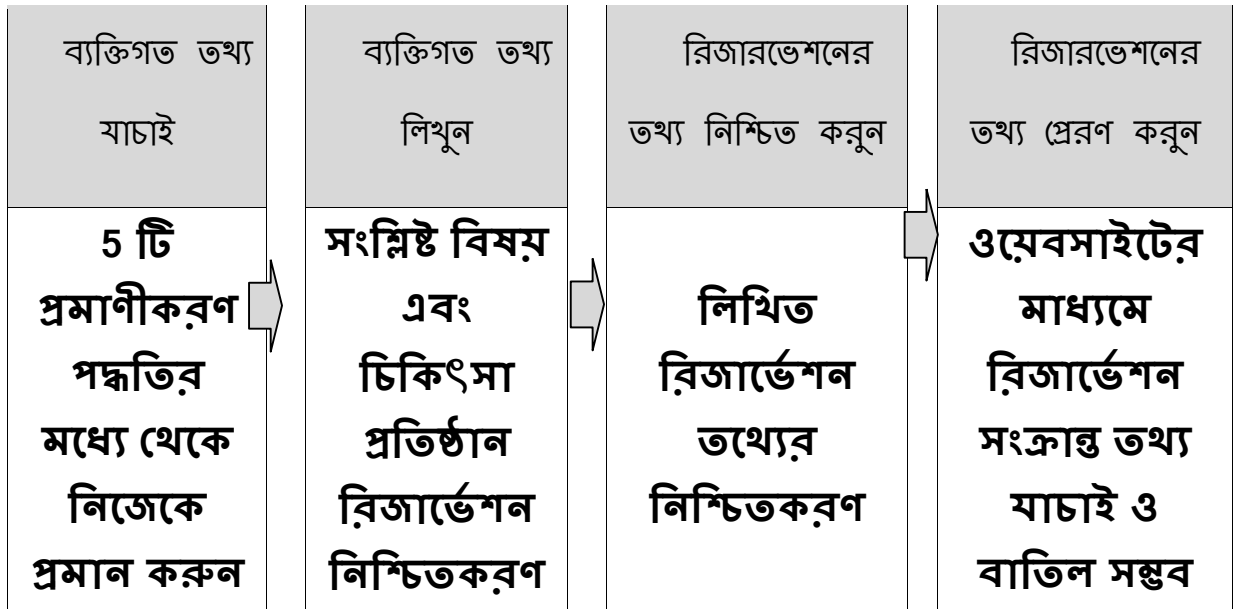
※ कोभिड १९ विरुद्धको खोप सम्बन्धी कुनैपनि जानकारी चाहिएमा रोग नियन्त्रण महाशाखाको कल सेन्टर ☎ १३३९ वा सम्बन्धित क्षेत्रको कोभिड १९ विरुद्धको खोप सम्बन्धी कल सेन्टर*मा सोधपुछ गर्नुहुन अनुरोध छ ।

* सम्बन्धित क्षेत्रको कोभिड १९ विरुद्धको खोप सम्बन्धी कल सेन्टर: 'ncvr.kdca.go.kr'मा जाने > अग्रिम बुकिङ्ग (사전예약 바로가기) > जानकारी (알림마당) > कल सेन्टर सम्बन्धी जानकारी (콜센터 안내) मा गएर चेक गर्ने **【कोरियन भाषामा मात्र परामर्श सम्भव】**

「করোনা-১৯ টিকা নেওয়ার জন্যে অনলাইন রিজার্ভেশন গাইড লাইন」

◆ করোনা-১৯ টিকার অনলাইন অগ্রিম রিজার্ভেশন সিস্টেমের ওয়েবসাইটে (ncvr.kdca.go.kr) (PC এবং মোবাইল উভয় মাধ্যমে সম্ভব) অনলাইনে করোনা টিকার জন্য অনলাইন রিজার্ভেশন করা যেতে পারে, এবং দুই ধাপ প্রক্রিয়ার মাধ্যমে অনলাইন রিজার্ভেশন সম্পন্ন হয়।

□ করোনা-১৯ টিকা নেওয়ার জন্যে অনলাইন
রিজার্ভেশন গাইড লাইন



○ধাপ 1 (রিজার্ভেশন তথ্য লিখুন)



① ব্যক্তিগত তথ্য যাচাই

- 5টি প্রমাণীকরণ পদ্ধতির মধ্যে থেকে একটি বাছাই করে নিজেকে প্রমাণ করুন

- সরবরাহকৃত প্রমাণীকরণের পদ্ধতি naver প্রমাণীকরণ, কাকাও প্রমাণীকরণ, PASS প্রমাণীকরণ, য়োথ প্রমাণীকরণ, মোবাইল ফোন প্রমাণীকরণ।

※ য়োথ সার্টিফিকেটের মেয়াদ চেক করতে হবে

② প্রমাণীকরণের পরে ব্যক্তিগত তথ্য লিখুন

- নিজের পরিচয় যাচাই করার পর, নাম, আবাসিক নিবন্ধন (বিদেশী নিবন্ধন) নম্বর এবং মোবাইল ফোন নম্বর লিখুন এবং 'প্রাপক নিশ্চিত করুন' বোতামে ক্লিক করুন।

- প্রাপক নিশ্চিত করার পরে, মেডিকেল প্রতিষ্ঠান এবং রিজার্ভেশনের তারিখ এবং সময় নির্বাচন করুন এবং রিজার্ভেশন নিয়ে এগিয়ে যেতে 'রিজার্ভেশন' বাটনে ক্লিক করুন।

○ ধাপ 2 (রিজার্ভেশন সম্পন্নকরণ গাইড)



① रिजार्भेशन सडरुडर तथुडर कुरन

- २डु धरुड (रिजार्भेशन सडरुडरकरण तथुड) कुरने, ॡड धरुडेर डरधुडे लिखित रिजार्भेशन तथुड डरररर करुते डरुने

② डुडररल डुने रिजार्भेशनर तथुड डुररण

- करुनर-ॡॡ ठरकर जनु रिजार्भेशन सडुडु कररर डर, डुडररल डुन नडुडेर रिजार्भेशन तथुड डरररनरु डुडरु डरुड 'रिजार्भेशन इनकुडररररररुते कुररुत करर डरुड डडन नरड (नरड, आडरसक ररजरसुडेशन (ररदरशुी नररकुकन) नडुडर, रिजार्भेशन नडुडर) लिखे रिजार्भेशन तथुड डरररर डरुडरु डरुडरु डरुडरु सडुडरु।

- ✱ ररदरशुीदरर डुडुरे, डलरुडन ररजरसुडेशन नडुडररर जनु तरररुडेर शरुड सडुडरु दरुडे अडुररु रिजार्भेशन डररकलरत डुडर, लडुडन करर डरुड।
- ✱ ररदरशुी डरदरर सुडरुडु रीडर नरुड, दडर करे नरकडुसु 'डुडरकसरनरशन सनुडररु' रिजार्भेशन करुन।
- ✱ रिजार्भेशनर सडुडर अनुडरुी अनुडुड करे नररुडरकुरत ठरकर डुरदरनकररुी डुररुठरने उडसुठरत डुन।
- ✱ करुनर-19 डुडरकसरनरशन सडुडरु करुन डुरसुडु थरकले, अनुडुड करे करुरररुडर सनुडरर

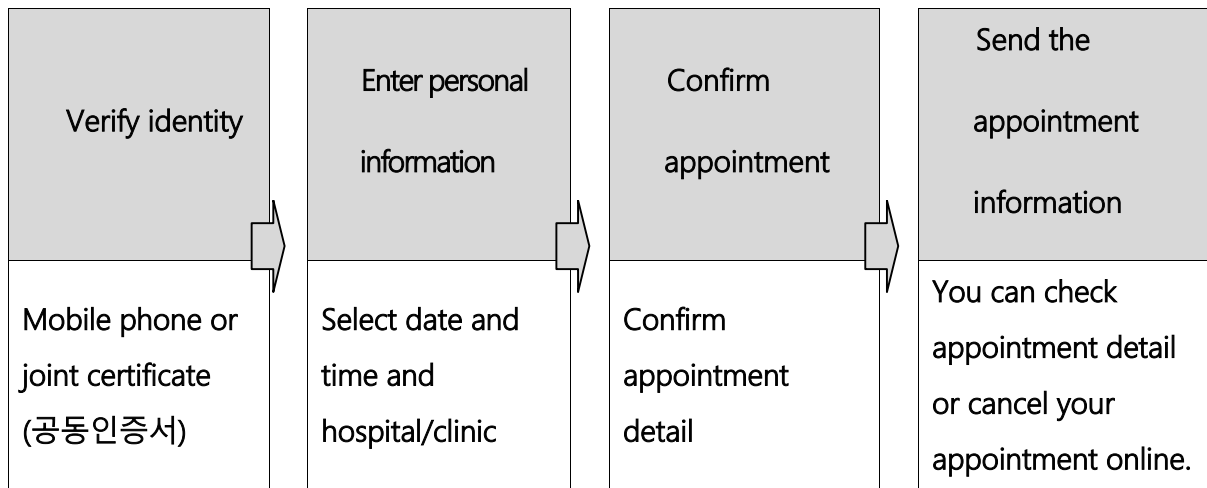
ফর ডিজিজ কন্ট্রোল অ্যান্ড প্রিভেনশন-1339 অথবা করোনা ভ্যাকসিনেশন কল সেন্টার* এ স্থানীয় সরকারের সাথে যোগাযোগ করুন।

- * স্থানীয় সরকার কর্তৃক করোনা-১৯ টিকা কল সেন্টার:
'ncvr.kdca.go.kr ওয়েবসাইট চেক করুন> অগ্রিম
রিজার্ভেশনে যান> নোটিফিকেশন দেখুন > কল
সেন্টারের তথ্য চেক করুন [পরামর্শ শুধুমাত্র
কোরিয়ানে পাওয়া যায়]

「How to make a COVID-19 Vaccine Appointment Online」

◆ COVID-19 vaccination appointments can be made online through the COVID-19 vaccination reservation system website (<http://ncvr.kdca.go.kr>), accessible on PC and mobile devices. There are two steps to the process.

□ How to Make COVID-19 Vaccination Appointment Online





○ Step 1 (Enter appointment information)

① Verify your identity

- Select one of the five ways to verify your identity.

- Naver certificate, Kakao certificate, PASS,

Joint Certificate, Mobile phone verification.

※ Check expiration date of certificate to make sure it is valid

② Enter personal information

- After verifying your identity, enter your name,

resident registration (foreigner registration) number,

and mobile phone number and click the 'Check

Eligibility' button.

- After checking eligibility, select the medical institution and appointment

date and time, and click the "Reserve (or Make

Appointment)" button

○ Step 2 (Notice of completed appointment)

항목	내용
주민등록번호	999999-10-1234567890
외국인등록번호	999999-10-1234567890
주소	서울특별시 강남구 테헤란로 123 456 (가동 123호)
예약번호	2021-02-02-0000000000
예약일자/시간	2021-02-02(월) / 14:00
예약장소	2021-02-02(월) / 14:00

① Appointment notification screen

- In Step 2, you can check the your appointment details that you entered in step 1.

② Send appointment information to mobile phone

- You can send your appointment details to your mobile phone. You can check orcancel the appointment by verifying

your identity with name, resident registration number/alien registration number, or appointment number in the 'Appointment Inquiry/Cancellation' menu on the website.

※ You can log onto the appointment system on the date that corresponds to the last digit of your date of birth according to your resident registration number or alien registration number.

※ If you are not registered with the National Health Insurance, you can make your vaccine appointment by visiting a nearby vaccination center.

※ Please arrive on time for your vaccine appointment.

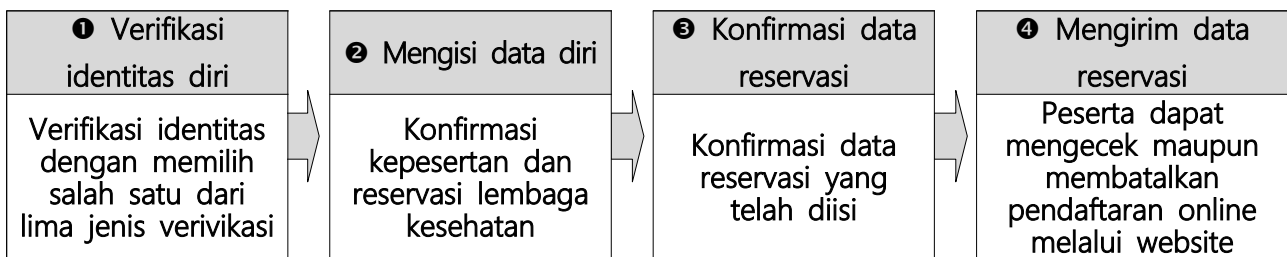
※ If you have any questions about COVID-19 vaccination, please contact Korea Disease Control and Prevention Agency (KDCA) at ☎1339 or each local government's COVID-19 vaccination call center*

*** To check the phone number of your local government's COVID-19 vaccination call center, visit NIP website ncvr.kdca.go.kr -> Click 'Make a vaccine appointment (사전예약 바로가기)' -> Click 'Notice (알림마당)' -> 'Call center information (콜센터 안내)' **【Korean only】****

「Panduan Cara Pendaftaran Online Vaksinasi COVID-19」

- ◆ Pendaftaran vaksinasi COVID-19 dapat dilakukan melalui **situs web sistem pendaftaran vaksinasi COVID-19** (<http://ncvr.kdca.go.kr>) yang dapat diakses melalui web dan seluler). **Pendaftaran online dapat diselesaikan melalui dua langkah proses.**

□ Cara Pendaftaran Online Vaksinasi COVID-19



○ Langkah Pertama (Mengisi Informasi Reservasi)



① Verifikasi data diri

- Pilih salah satu jenis verifikasi data diri di antara lima jenis cara verifikasi.
- Jenis verifikasi yang tersedia ① Verifikasi Naver, ② Verifikasi Kakao, ③ Verifikasi PASS, ④ Sertifikat Elektronik, ⑤ Verifikasi telepon seluler.

※ Sertifikat Elektronik perlu dipastikan masa berlakunya

② Mengisi data diri setelah verifikasi identitas diri

- Setelah melakukan verifikasi identitas diri, masukkan nama, nomor registrasi penduduk (registrasi orang asing), dan nomor telepon seluler lalu klik tombol 'Cek Kepesertaan' (대상자확인).
- Setelah mengonfirmasi kepesertaan, pilih lembaga kesehatan serta tanggal dan waktu reservasi, lalu klik tombol 'Reservasi' (예약) untuk melanjutkan reservasi.

○ Langkah Kedua (Informasi Reservasi Selesai)



① Tampilan informasi reservasi telah selesai

- Pada tampilan layar tahap kedua (informasi reservasi selesai), Anda dapat memeriksa data reservasi yang telah diinput pada tahap pertama.

② Mengirim data reservasi ke telepon seluler

- Data reservasi vaksinasi COVID-19 dapat dikirimkan ke nomor telepon seluler setelah reservasi diselesaikan. Anda dapat mengecek maupun membatalkan data reservasi di menu 'lihat reservasi/pembatalan' pada website dengan melakukan verifikasi data diri yang telah diinput (nama, nomor registrasi penduduk (registrasi orang asing), nomor reservasi).

※ Pelaksanaan reservasi dibagi dalam 10 kelompok sesuai angka terakhir tanggal lahir di kartu registrasi orang asing.

※ Orang asing yang tidak memiliki asuransi kesehatan harap melakukan reservasi di 'Puat Vaksinasi' terdekat..

※ Harap tiba tepat waktu di lembaga vaksinasi yang telah dipilih sesuai dengan jadwal reservasi.

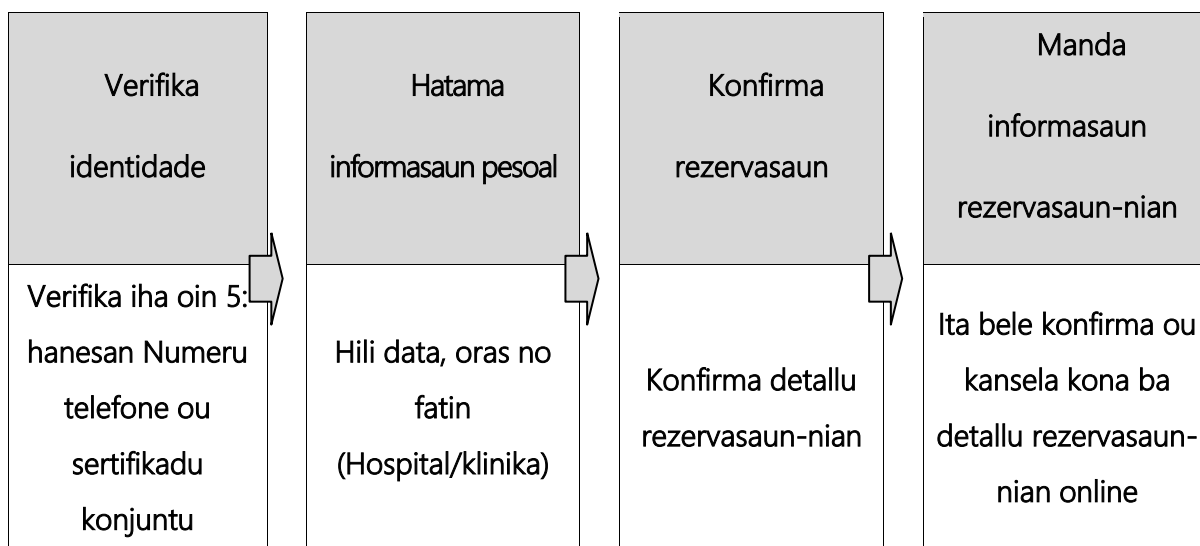
※ Jika Anda memiliki pertanyaan berkaitan dengan vaksinasi COVID-19, silakan menghubungi call center Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Korea (KDCA) di ☎1339 atau call center Pusat Vaksinasi COVID-19 pemerintah daerah setempat.

* Nomor call center Vaksinasi COVID-19 pemerintah daerah setempat dapat dilihat dengan cara: Kunjungi situs web ncvr.kdca.go.kr -> Klik 'Buat Reservasi' (사전예약 바로가기) -> Notifikasi (알림마당) -> Informasi call center (콜센터 안내) 【Hanya melayani konsultasi dalam Bahasa Korea】

「Oinsa atu halo rezervasaun hodi hetan vasina COVID-19-nian liu husi Online」

◆ Ita bele halo rezervasaun hodi hetan vasina COVID-19-nian liu husi Sistema rezervasaun ba vasinasaun COVID-19 nian iha website (**ncvr.kdca.go.kr**) Ita bele asesu liu husi komputador ou telefone, atu halo rezervasaun online, iha etapa rua.

□ Oinsa atu halo rezervasaun ba vasina COVID-19 Online



○ Etapa 1 (Hatama informasaun rezervasaun-nian)



① Verifika ita-nia identidade

- Entre metodu verifikasaun oin 5 iha okos ne'e, hili ida hodi verifika.
- Sertifikadu NAVER, Sertifikadu KAKAO, PASS, Sertifikadu konjuntu, Numeru telefone

※ Favor konfirma data espirasaun sertifikadu nian hodi hatene katak ne'e sei validu.

② Hatama informasaun pessoal

- Depois de verifika ita nia identidade, hatama Naran, numeru registrasaun rejidensia-nian (Kartaun registrasaun estranjeiru), no numeru telefone no klik iha butaun 'Konfirma Elegibilidade (Check Eligibility)'.
- Depois de konfirma elegibilidade, hili instituisaun medikal no data no oras ba rezervasaun nian no klik iha butaun 'Rezerva (Reserve) ou Halo rezervasaun (Make appointment).

○ Etapa 2 (Anunsiu ba rezervasaun kompletado)



① Notifikasaun rezerva-nian

- Iha etapa 2 ita bele konfirma ita nia detallu kona ba rezervasaun nebe maka ita hatama ona iha etapa 1.

② Manda informasaun reserva-nian ba iha telephone

- Ita bele manda informasaun kona ba rezervasaun ba iha ita nia telephone. Ita bele konfirma ou kansela rezervasaun ne'e liu husi verifikasaun ita-nia

identidade uza naran, numeru rejistrasaun rezidencia-nian, ou numeru rezervasaun-nian iha menú 'Rezervasaun-nia inqueritu / kanselasaun (Appointment inquiry / cancellation)' iha website.

※ Ba ema estranjeiru-sira, ita-nia rezervasaun uza 'sub-sistema 10' nebe maka opera ho numeru ikus husi ita nia data moris iha numeru rejistrasaun rezidencia nian.

※ Karik ita laiha Asuransia husi Saude Nasional (National Health Insurance), ita bele halo rezervasaun ba vasina nian liu husi vizita diretamente sentru vasinasaun nebe maka besik.

- ※ Favor ida iha loron atu simu vasinasaun, labele mai tarde.
- ※ Karik ita iha perguntas kona ba vasinasaun COVID-19, bele kontaktu ba Ajensia kontrola moras no prevensaun Korea-nian.
☎1339 ou sentru vasinasaun COVID-19 governu lokal-nian.

* Atu konfirma numeru telefone sentru vasinasaun COVID-19 governu lokal nian, visita website :

['ncvr.kdca.go.kr](http://ncvr.kdca.go.kr) -->klik 'Halo rezervasaun ba vasina (Make a Vaccine appointment)

사전예약 바로가기' -->Klik 'Anunsiu (Notice) 알림마당' --> 'Informasaun sentru

telefone (Call center Information) 콜센터 안내' 【Lian Korea deit】

Ковид19-ын урьдчилан сэргийлэх тарилгын цаг цахимаар авах заавар

Ковид 19 -ын урьдчилан сэргийлэх тарилгын цаг цахимаар авах системийн цахим хуудас (ncvr.kdca.go.kr)-нд (вэб, гар утас аль аль нь болно)нэвтэрч 2 шат дараалалыг дамжснаар цахим захиалга баталгаажна.

☐ Ковид 19 -ын урьдчилан сэргийлэх тарилгын цаг цахимаар авах шат дараалал



○ 1-р шат (цаг захиалгын мэдээлэл шивнэ)



шаардлагатай байдаг.

① өөрийгөө баталгаажуулна

- Баталгаажуулах 5 аргаас аль нэгийг сонгож өөрийгөө баталгаажуулна.

- Баталгаажуулах боломжтой аргууд ☐нэйвер ☐какао ☐пасс
☐хамтын ☐гар утас

※ хамтын баталгаажуулалт нь хүчинтэй хугацааг шалгах

② Өөрийгөө баталгаажуулсны дараа хувийн мэдээллээ шивнэ.

- Өөрийгөө баталгаажуулсны дараа овог нэр, гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар, утасны дугаараа шивж “жагсаалтаас нэр шалгах” товчийг дарна.

- Жагсаалтнаас нэр шалгасны дараа эмнэлэгт очих сар өдөр цагийг сонгож “цаг захиалах” товчийг дарж захиалга хийнэ.

○ 2-р шат (цаг захиалга дуусгах заавар)



① Цаг захиалга дуусгах заавар бүхий

дэлгэц

– 2-р шат (цаг захиалга дуусгах заавар) бүхий дэлгэцнээс 1-р шатанд шивсэн мэдээллээ шалгаж болно.

② гар утсаар цаг захиалгын мэдээллийг илгээнэ.

– Ковид19-ын урьдчилсан сэргийлэх тарилгын цаг захиалсаны дараа гар утас руу

захиалгын мэдээлэл очих бөгөөд цахим хуудасны “ цаг захиалга хайх/цуцлах” цэсэнд өөрийн овог нэр, бүртгэлийн дугаар, захиалгын дугаараа шивсэнээр захиалгын мэдээллээ шалгах болон цуцлах боломжтой.

※ Гадаад иргэн нь гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар төрсөн он сар

өдрийн сүүлийн 1 тоотой “ижил өдөр” буюу (сарын 1-нээс 10-ны өдөр)

цаг захиална гэсэн үг.

※ Эрүүл мэндийн даатгалд хамрагдаагүй гадаад иргэн нь ойролцоох”

урьдчилсан сэргийлэх тарилгын төв” –рүү очиж захиалга өгөөрэй.

※ **Захиалсан цагаасаа хоцролгүй сонгосон эмнэлэг рүү очоорой.**

※ **Ковид19 –ын урьдчилсан сэргийлэх тарилгатай холбоотой бусад мэдээллийг Халдварт өвчин судлалын газрын дуудлагын төвийн 1339 утас руу холбогдох буюу тухайн орон нутгийн ковид19-ын урьдчилсан сэргийлэх тарилгын дуудлагын төвөөс аваарай.**

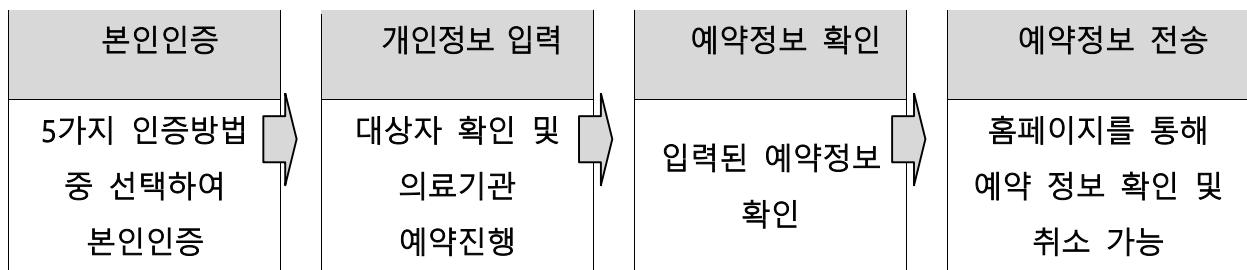
*** Орон нутгийн ковид 19 –ын урьдчилсан сэргийлэх тарилгын дуудлагын төв :**

“ncvr.kdca.go.kr цахим хуудсанд нэвтэрч→сажон еяаг паругаги →аллим маданг →колл сенто анне –руу орж шалгана. (Зөвхөн солонгос хэлээр зөвлөгөө өгнө)

「코로나19 예방접종 온라인 예약방법 안내」

◆ 코로나19 예방접종 온라인 예약은 **코로나19 예방접종 사전예약 시스템 홈페이지(ncvr.kdca.go.kr)**에서(웹, 모바일 모두 접속 가능) 진행 가능하며, 총 2단계 과정을 통해 온라인 예약이 완료됩니다.

□ 코로나19 예방접종 온라인 예약 방법



○ 1단계(예약정보 입력)



① 본인인증

- 5가지 인증방법 중 하나를 선택하여 본인인증을 진행
- 제공되는 인증방법은 네이버인증, 카카오인증, PASS인증, 공동인증서, 휴대폰인증 가능

※ 공동인증서는 유효기간 확인 필수

② 본인인증 후 개인정보 입력

- 본인인증 후 성명, 주민등록(외국인 등록)번호, 휴대폰번호를 입력한 후 ‘대상자확인’ 버튼을 클릭
- 대상자 확인 후 의료기관과 예약일시를 선택하고 ‘예약’ 버튼을 눌러 예약 진행

○ 2단계(예약완료 안내)



① 예약완료 안내화면

- 2단계(예약완료 안내) 화면에서는 1단계를 통하여 입력된 예약정보 확인 가능

② 휴대폰으로 예약정보 전송

- 코로나19 예방접종 예약 완료 후 휴대폰번호로 예약정보가 전송되며, 홈페이지의 ‘예약 조회/취소’ 메뉴

에서 본인인증이 가능한 정보(이름, 주민등록(외국인 등록)번호, 예약번호)의 입력을 통하여 예약정보의 확인 및 취소 가능

※ 외국인의 경우 외국인등록번호 생년월일 끝자리로 ‘10부제’ 사전예약이 운영됩니다.

※ 건강보험 미가입 외국인은 가까운 ‘예방접종센터’로 예약해주세요.

※ 예약일시에 맞춰 선택한 접종기관으로 늦지 않게 방문해주세요.

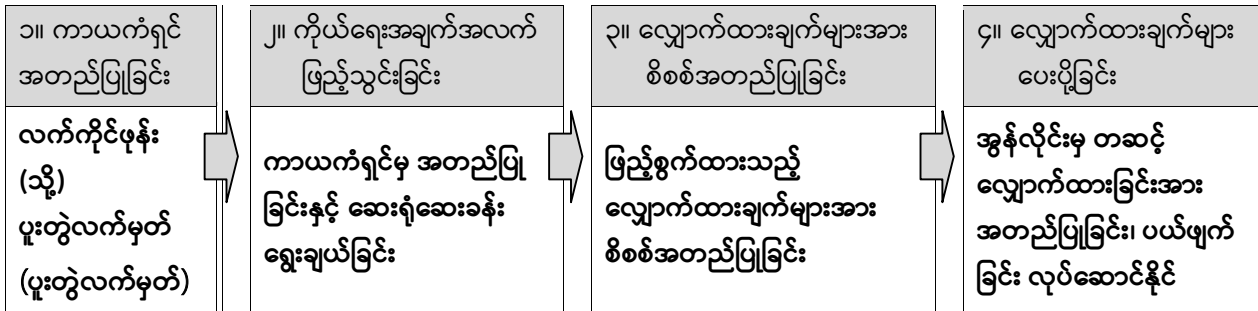
※ 코로나19 예방접종 관련 궁금한 사항은 질병관리청 콜센터 ☎1339 혹은 지자체별 코로나19 예방접종 콜센터*로 문의하시기 바랍니다.

* 지자체별 코로나19 예방접종 콜센터: 'ncvr.kdca.go.kr 누리집 접속>사전예약 바로가기>알림마당>콜센터 안내' 에서 확인 【한국어만 상담 가능】

「COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် အွန်လိုင်းမှ ကြိုတင်ရက်ချိန်းယူခြင်း လမ်းညွှန်ချက်」

◆ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် အွန်လိုင်းမှ ကြိုတင်ရက်ချိန်းယူရန် **COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် ကြိုတင်ရက်ချိန်းယူခြင်းစနစ် Website (<http://ncvr.kdca.go.kr>)**သို့ (ကွန်ပျူတာ၊ လက်ကိုင်ဖုန်း အားလုံးမှ ဝင်ရောက်နိုင်) ဝင်ရောက်လုပ်ဆောင်နိုင်ပြီး၊ စုစုပေါင်း အဆင့် ၂ဆင့်လုပ်ဆောင်ခြင်းဖြင့် အွန်လိုင်း ကြိုတင်ရက်ချိန်းယူခြင်း ပြီးမြောက်ပါမည်။

□ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် အွန်လိုင်းမှ ရက်ချိန်းရယူနည်းပုံစံ



○ အဆင့် ၁ (ရက်ချိန်းရယူရန် အချက်အလက်များ ဖြည့်သွင်းခြင်း)



(၁) ကာယကံရှင်မှ အတည်ပြုပါ

- အတည်ပြုရန် နည်းလမ်း ၅ခုမှ ၁ခုကို ကာယကံရှင်မှ ရွေးချယ် အတည်ပြုပြီး ဆက်လက်လုပ်ဆောင်ပါ။
- ခွင့်ပြုချက်ပေးထားသည့် အတည်ပြုရန်ပုံစံ (၁) Naver မှ အတည်ပြုခြင်း၊ (၂) Kakao မှ အတည်ပြုခြင်း၊ (၃) PASSမှ အတည်ပြုခြင်း၊ (၄) Joint မှ အတည်ပြုခြင်း၊ (၅) Mobile phone မှ အတည်ပြုခြင်း
- ※ Joint မှ အတည်ပြုခြင်းရယူပါက သက်တမ်းကာလစစ်ဆေးရန် လိုအပ်

(၂) ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များ ဖြည့်သွင်းခြင်း

- ကာယကံရှင်မှ အတည်ပြုပြီးနောက် အမည်၊ မှတ်ပုံတင်နံပါတ် (နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်နံပါတ်)၊ လက်ကိုင်ဖုန်းနံပါတ် များကို ဖြည့်သွင်းပြီးနောက် ('Check Eligibility' / '대상자확인') နေရာကို နှိပ်ပါ။
- ('Check Eligibility' / '대상자확인') နေရာကို နှိပ်ပြီးနောက် ဆေးရုံဆေးခန်း နှင့် တွေ့ဆုံမည့် နေ့ရက်နှင့်အချိန်ကို ရွေးချယ်ပြီး ("Reserve (or Make Appointment)" / '예약') နေရာကို နှိပ်၍ ကြိုတင်ရက်ချိန်း ရယူနိုင်ပါသည်။

○ အဆင့် ၂ (ရက်ချိန်းရယူမှု အပြီးသတ်လုပ်ဆောင်ပုံ)

(၁) ရက်ချိန်းရယူမှု အပြီးသတ်လုပ်ဆောင်ရန် စာမျက်နှာ လမ်းညွှန်ချက်

- အဆင့် ၂ (ရက်ချိန်းရယူမှုအပြီးသတ်ခြင်း လမ်းညွှန်ချက်) စာမျက်နှာတွင် အဆင့် ၁ တွင် ဖြည့်သွင်းခဲ့သော ကြိုတင်ရက်ချိန်းရယူခဲ့သည့် အချက်အလက်များအား စစ်ဆေးနိုင်ပါသည်။

(၂) လက်ကိုင်ဖုန်းမှ တဆင့် ကြိုတင်ရက်ချိန်းရယူမှုဆိုင်ရာ အချက်အလက်များ

ပေးပို့ခြင်း

- COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် ကြိုတင်ရက်ချိန်းရယူပြီးပါက လက်ကိုင်ဖုန်းနံပါတ်သို့ ရက်ချိန်းရယူခဲ့သည့် အချက်အလက်များ ပို့ပေးမှာဖြစ်ပြီး၊ Homepage ၏ ရက်ချိန်းရယူရန် ရှာဖွေခြင်း/ပယ်ဖျက်ခြင်း(예약 조회/취소)နေရာတွင် ကိုယ်ရေး အချက်အလက်အတည်ပြုနိုင်ရန် အချက်အလက်များ(အမည်၊ နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကဒ်ပြား (နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်)နံပါတ်၊ ဘွတ်ကင်နံပါတ်)မှ တဆင့် ရက်ချိန်းတင်ခဲ့သည့်အချက်အလက်များ အတည်ပြုခြင်း(확인) နှင့် ပယ်ဖျက်ခြင်း(취소) ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။

- ※ နိုင်ငံခြားသားဖြစ်ပါက နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်နံပါတ် မွေးသက္ကရာဇ် နောက်ဆုံးနံပါတ်ဖြင့် “ဂဏန်း၁၀လုံး” ကြိုတင်ရက်ချိန်း ရယူခြင်းကို လုပ်ဆောင်ရမည်။
- ※ ကျန်းမာရေးအာမခံ မပေးသွင်းထားသည့် နိုင်ငံခြားသားသည် နီးစပ်ရာ “ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသည့်စင်တာ”တွင် ရက်ချိန်း(ဘွတ်ကင်)ယူပေးပါ။
- ※ မကြိုတင်ရက်ချိန်းယူထားသည့် နေ့ရက်၊အချိန်အတိုင်း ရွေးချယ်ထားသည့် ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသည့်ဌာနသို့ နောက်မကျအောင် သွားပေးပါ။
- ※ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ သိလိုသောအရာများကို ရောဂါထိန်းချုပ်ရေးနှင့်ကာကွယ်ရေးစင်တာ ☎1339 သို့မဟုတ် နယ်မြေအလိုက် ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်စင်တာသို့ မေးမြန်းစုံစမ်းပါ။

* နယ်မြေရုံးအလိုက် ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသည့် Callစင်တာ - NIP website ncvr.kdca.go.kr သို့ ဝင်ရောက်ပြီး > ကြိုတင်ရက်ချိန်းရယူခြင်း 'Make a vaccine appointment (사전예약 바로가기)' ကို နှိပ်ပါ > အသိပေးချက် 'Notice (알림마당)' ကိုနှိပ်ပါ > Callစင်တာ လမ်းညွှန်ချက် 'Call center information (콜센터 안내)'
 【ကိုရီးယားဘာသာစကားဖြင့်သာ ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။】

「COVID – 19 එන්නත ලබා ගැනීම සඳහා හමුවීමක් මාර්ගගත ක්‍රමවේදය ඔස්සේ ලබා ගන්නේ කෙසේද?」

◆ පරිගණක හෝ ජංගම දුරකථන මගින් අන්තර්ජාලයට පිවිසීමෙන් එන්නත් වෙන් කරවා ගැනීමේ ක්‍රමවේදයට අයත් වෙබ් අඩවිය (<http://ncvr.kdca.go.kr>) හරහා COVID – 19 එන්නත ලබා ගැනීම සඳහා මාර්ගගත ක්‍රමවේදය ඔස්සේ හමුවීමක් ලබා ගත හැකිය. මෙම ක්‍රියාවලියට පියවර 02ක් ඇත.

□ COVID – 19 එන්නත ලබා ගැනීම සඳහා හමුවීමක් මාර්ගගත ක්‍රමවේදය ඔස්සේ ලබා ගන්නේ කෙසේද?

• අනන්‍යතාවය තහවුරු කිරීම	• සිය පුද්ගලික තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම	• හමුවීම තහවුරු කිරීම	• හමුවීම පිළිබඳ විස්තර යැවීම
ජංගම දුරකථනය හෝ ඒකාබද්ධ සහතිකය (공동인증서)	දිනය සහ වේලාව සහ රෝහල/වෛද්‍ය සායනය තෝරා ගැනීම	හමුවීම පිළිබඳ තොරතුරු තහවුරු කිරීම	ඔබට හමුවීම පිළිබඳ විස්තර පරීක්ෂා කිරීමටත් ඔබේ හමුවීම මාර්ගගත ක්‍රමවේදය ඔස්සේ අවලංගු කිරීමටත් හැකිය.

○ පියවර 1 (හමුවීම පිළිබඳ තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම)

① ඔබගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කිරීම

- ඔබගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කරගත හැකි ක්‍රම 05න් එක් ක්‍රමයක් තෝරා ගන්න.

- • (Naver සහතිකය), • (Kakao සහතිකය), • (PASS සත්‍යාපනය),

• (ඒකාබද්ධ සහතිකය), • (ජංගම දුරකථන මාර්ගයෙන් තහවුරු කිරීම).

※ සහතිකය වලංගුදැයි තහවුරු කර ගැනීමට කල් ඉකුත් වීමේ දිනය පරීක්ෂා කරන්න

② සිය පුද්ගලික තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම

- ඔබගේ අනන්‍යතා අංකය තහවුරු කිරීමෙන් පසුව, ඔබගේ නම, පදිංචිය තහවුරු කිරීමේ ලියාපදිංචි අංකය (විදේශ අනන්‍යතා ලියාපදිංචි අංකය), ජංගම දුරකථන අංකය ඇතුළත් කරන්න. ඉන්පසුව සුදුසුකම් පරීක්ෂා කිරීමේ බොත්තම ‘Check Eligibility’ ඔබන්න.

- සුදුසුකම් පරීක්ෂා කිරීමෙන් පසුව, වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථානය සහ වෙන්කර ගත් දිනය සහ වේලාව තෝරා “Reserve” බොත්තම ඔබන්න (හමුවීමක් ලබා ගැනීම සඳහා)



○ පියවර 2 (සම්පූර්ණ කරන ලද වෙන් කරගත් හමුවීම් පිළිබඳ දැන්වීම)



① වෙන් කරගත් හමුවීම් පිළිබඳ දැනුවත් කිරීමේ කිරිය

- දෙවන පියවර ලෙස, පළමු පියවරේදී ඔබ විසින් හමුවීමක් වෙන් කර ගැනීම සඳහා ඇතුළත් කරන ලද තොරතුරු පරීක්ෂා කළ හැක.

② වෙන් කරගත් හමුවීමට අදාළ තොරතුරු ජංගම දුරකථනයට යොමු කිරීම

- ඔබට ඔබගේ වෙන් කරගත් හමුවට අදාළ තොරතුරු ජංගම දුරකථනයට යැවිය හැක. වෙබ් අඩවියේ ඇති 'වෙන් කරගත් හමුවීම් පිළිබඳ විමසීම/අවලංගු කිරීම' යන මෙනුවෙහි තම නම, පදිංචිය තහවුරු කිරීමේ ලියාපදිංචි අංකය/විදේශ අනන්‍යතා ලියාපදිංචි අංකය හෝ වෙන් කරගත් හමුවීම් අංකය ඇතුළත් කර ඔබගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කර ගැනීමෙන් එම හමුවීම අවලංගු කිරීමට හෝ පරීක්ෂා කිරීමට ඔබට හැකියාවක් ඇත.

※ ඔබගේ පදිංචිය තහවුරු කිරීමේ ලියාපදිංචි අංකයට හෝ විදේශ අනන්‍යතා ලියාපදිංචි අංකයට අනුව ඔබගේ උපන්දිනයේ අවසාන දෙකකට අනුරූප දිනයේදී ඔබට "හමුවීම් වෙන් කිරීමේ පද්ධතියට" ප්‍රවේශ විය හැකිය.

※ ඔබ ජාතික සෞඛ්‍ය රක්ෂණයේ ලියාපදිංචි වී නොමැති නම්, ආසන්නයේ ඇති එන්නත් මධ්‍යස්ථානයකට ගොස් එන්නත ලබා ගැනීම සඳහා වේලාවක් වෙන් කර ගත හැක.

※ කරුණාකර ඔබගේ එන්නත ලබා ගැනීම සඳහා නියමිත වේලාවට පැමිණෙන්න.

※ COVID-19 එන්නත්කරණය පිළිබඳව ඔබට කිසියම් ගැටළුවක් ඇත්නම් කරුණාකර, 1339 ඔස්සේ කොරියාවේ රෝග පාලන හා වැළැක්වීමේ නියෝජිත ආයතනය (KDCA) හෝ පළාත් පාලන ආයතනයන්හි පිහිටි COVID-19 එන්නත් කිරීමේ ඇමතුම් මධ්‍යස්ථානයන් ඇමතිය හැක.

* ඔබට අදාළ පළාත් පාලන ආයතනයේ COVID-19 එන්නත් කිරීමේ ඇමතුම් මධ්‍යස්ථානයෙහි දුරකථන අංකය පරීක්ෂා කිරීම සඳහා,

ncvr.kdca.go.kr හරහා NIP වෙබ් අඩවියට පිවිසෙන්න -> "එන්නත ලබා ගැනීමට හමුවීමක් වෙන් කිරීම (사전예약 바로가기)" මත ක්ලික් කරන්න ->> " (알림마당) දැන්වීම" ක්ලික් කරන්න -> "ඇමතුම්

මධ්‍යස්ථාන තොරතුරු (콜센터 안내)" **【කොරියානු පමණයි】**

「ข้อมูลวิธีการจองวัคซีนป้องกันโควิด-19 ทางออนไลน์」

◆ การจองวัคซีนป้องกันโควิด-19 ทางออนไลน์

สามารถทำได้ที่เว็บไซต์ระบบการจองวัคซีนโควิด-19 ล่วงหน้า

(ncvr.kdca.go.kr) (ได้ทั้งทางเว็บไซต์และมือถือ)

ซึ่งการจองออนไลน์จะเสร็จสิ้นได้ใน 2 ขั้นตอน

□ วิธีการจองวัคซีนป้องกันโควิด-19 ทางออนไลน์



○ ขั้นตอนที่ 1 (กรอกข้อมูลการจอง)



① ยืนยันตัวตน

- เลือกวิธีการยืนยันตัวตนวิธีใดวิธีหนึ่งจาก 5 วิธี

เพื่อทำการยืนยันตัวตน

- วิธียืนยันตัวตนที่สามารถทำได้ คือ การยืนยันทาง Naver,

การยืนยันทาง Kakao, การยืนยันทาง PASS,

การยืนยันโดยใบรับรองร่วม, การยืนยันทางโทรศัพท์มือถือ

※ ต้องตรวจสอบอายุการใช้งานของใบรับรองร่วม

② กรอกข้อมูลส่วนตัวหลังจากยืนยันตัวตน

- หลังจากยืนยันตัวตน ให้กรอกชื่อ,

หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน (หมายเลขบัตรทะเบียนชาวต่างชาติ),

หมายเลขโทรศัพท์มือถือ แล้วคลิกปุ่ม 'ยืนยันผู้รับ'

- หลังจากยืนยันผู้รับแล้ว ให้เลือกสถาบันการแพทย์ วันที่และเวลาจอง แล้วคลิกปุ่ม 'จอง'

เพื่อดำเนินการจอง

○ ขั้นตอนที่ 2 (ข้อมูลการจองเสร็จสิ้น)



① หน้าจอข้อมูลการจองเสร็จสิ้น

- ในหน้าจอขั้นตอนที่ 2 (ข้อมูลการจองเสร็จสิ้น) สามารถทำการตรวจสอบข้อมูลการจองที่กรอกผ่านขั้นตอนที่ 1 ได้

② ส่งข้อมูลการจองไปยังโทรศัพท์มือถือ

- หลังจากทำการจองวัคซีนป้องกันโควิด-19 เสร็จสิ้น ข้อมูลการจองจะถูกส่งไปยังหมายเลขโทรศัพท์มือถือ

ข้อมูลการจองสามารถตรวจสอบและยกเลิกได้โดยการกรอกข้อมูลยืนยันตัวตน (ชื่อ, หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน (หมายเลขทะเบียนชาวต่างชาติ), หมายเลขการจอง) ในเมนู 'สอบถาม/ยกเลิกการจอง' บนหน้าแรก

※ สำหรับชาวต่างชาติ การจองล่วงหน้าจะดำเนินการด้วยวิธี

'ระบบเลขลงท้ายย่อย 10'

ซึ่งก็คือใช้ตัวเลขหลักสุดท้ายของวันเดือนปีเกิด

หมายเลขทะเบียนชาวต่างชาติ *(เช่น ผู้ที่ลงท้ายด้วยเลข 1 = 1, 11, 21, 31 ... เป็นต้น)

※ สำหรับชาวต่างชาติที่ไม่มีประกันสุขภาพ กรุณาจองที่

'ศูนย์ฉีดวัคซีน' ที่ใกล้ที่สุด

※ กรุณามาที่สถาบันฉีดวัคซีนให้ตรงกับเวลาการจองที่ทำการเลือก

※ หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการฉีดวัคซีน COVID-19

โปรดติดต่อที่ศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ (KCDC) ที่

☎1339 หรือศูนย์บริการฉีดวัคซีน COVID-19

ขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่ง*

* ศูนย์บริการฉีดวัคซีนโควิด-19 โดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น:

ไปที่เว็บไซต์ 'ncvr.kdca.go.kr' > ไปที่ การจองล่วงหน้า>

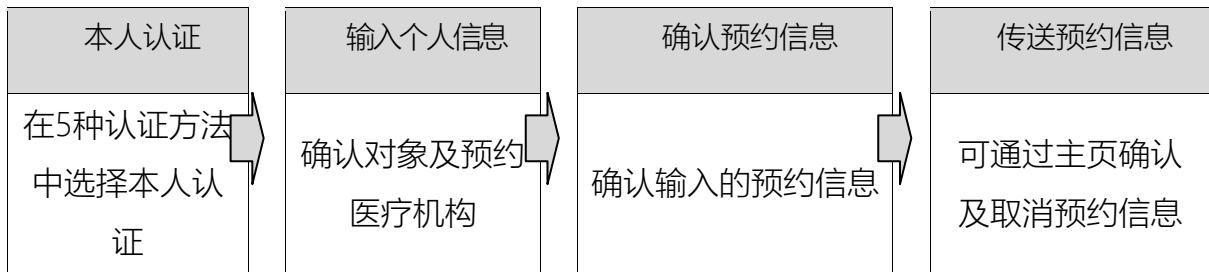
การแจ้งเตือน> ข้อมูลคอลเซ็นเตอร์

【ปรึกษาเป็นภาษาเกาหลีเท่านั้น】

「 新型冠状病毒预防接种在线预约方法介绍 」

◆ 新型冠状病毒预防接种在线预约可在新型冠状病毒预防接种前在预约系统主页(n
cvr.kdca.go.kr)上进行（网页、手机均可登录），共通过2个阶段完成在线预
约。

□ 新型冠状病毒预防接种在线预约方法



○ 1阶段(输入预约信息)



① 本人认证

- 在5种认证方法中选择一种进行本人认证
- 提供的认证方法可以用naver认证, kakaotlak认证, pass认证, 手机认证, 共同认证书

※ 必须确认共同认证的有效时间

② 本人认证后输入个人信息

- 本人认证后输入姓名、身份证（外国人登录）编号、手机

号码后点击"对象确认"按钮

- 确认对象后与医疗机构选择预约日期，按"预约"按钮进行预约

○ 2阶段(预约结束介绍)



① 预约结束介绍画面

- 第2阶段（预约完成通知）画面中可确认通过第1阶段输入的预约信息

② 通过手机传送预约信息

- 新型冠状病毒 接种疫苗预约完成后，通过手机号发送预约信息，可在主页"预约查询/取消"菜单中输入可进行本人认证的信息（姓名、身份证号、预约号码）确认或取消

预约信息。

※ 外国人的情况是外国人身份证号码出生年月日末位，按"10部制"事前预约运营.

※ 未参加健康保险的外国人请预约就近的"预防接种中心".

※ 请按时前往选择的接种机构.

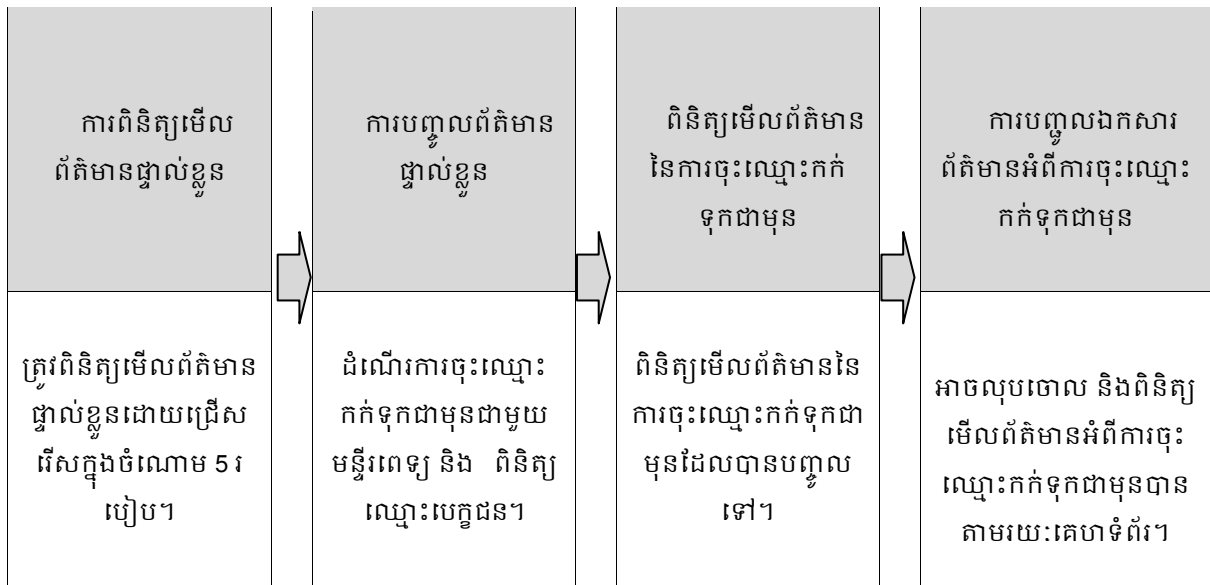
※ 新型冠状病毒有关预防接种的疑问请咨询疾病管理厅呼叫中心☎1339或各地方政府
新型冠状病毒预防接种呼叫中心*.

* 各地方政府新型冠状病毒预防接种呼叫中心:登录ncvr.kdca.go.kr网站>提前预约>通知中心>指南中确认【只能韩语咨询】

「សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីរបៀបធ្វើការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនតាមរយៈប្រព័ន្ធអនឡាញ សម្រាប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺកូវីដ ១៩」

◆ ប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនតាមរយៈប្រព័ន្ធអនឡាញសម្រាប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺកូវីដ ១៩។ អាចចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនបានតាមរយៈគេហទំព័រ (ncvr.kdca.go.kr) (អាចចុះឈ្មោះបានតាមរយៈអេបទូរស័ព្ទផងដែរ) អាចចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនបានតាមរយៈប្រព័ន្ធអនឡាញចំនួន២ជំហាន។

□ របៀបធ្វើការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនតាមរយៈប្រព័ន្ធអនឡាញសម្រាប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺកូវីដ ១៩។



○ ជំហានទី១ (ការបញ្ចូលព័ត៌មានអំពីការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន)



① ត្រូវពិនិត្យមើលព័ត៌មានអំពីការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន

- សាមីខ្លួនត្រូវជ្រើសរើសការផ្ទៀងផ្ទាត់ព័ត៌មានមួយអោយបានត្រឹមត្រូវក្នុងចំណោម៥របៀបដោយខ្លួនឯង។

- អាចពិនិត្យមើលអោយបានត្រឹមត្រូវដែលបានផ្តល់តាមរយៈ NAVER, KAKAO TALK, PASS, ឯកសាធារណៈ, ទូរស័ព្ទដៃ

※ ឯកសាសាធារណៈ តម្រូវអោយពិនិត្យមើលកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់អោយច្បាស់លាស់។

② បន្ទាប់ពីសាមីខ្លួនពិនិត្យមើលព័ត៌មានត្រឹមត្រូវហើយ ត្រូវបញ្ចូល ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន

- បន្ទាប់ពីសាមីខ្លួនពិនិត្យមើលព័ត៌មានត្រឹមត្រូវហើយ សូមបំពេញឈ្មោះ, បន្ទាប់ពីបញ្ចូលលេខទូរស័ព្ទ, លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខសម្គាល់ខ្លួនជនបរទេស) ហើយ សូមចុចប៊ូតុង ‘ពិនិត្យឈ្មោះបេក្ខជន’។

- បន្ទាប់ពីពិនិត្យឈ្មោះបេក្ខជនហើយ សូមជ្រើសរើសពេលវេលាការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនជាមួយខាងមន្ទីរពេទ្យហើយ ចុច ប៊ូតុង ‘ការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន’ ដើម្បីដំណើរការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនបាន។

○ ជំហានទី២ (សេចក្តីណែនាំអំពីការបញ្ចប់ការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន)



① ផ្ទាំងអេក្រង់ណែនាំអំពីការបញ្ចប់ការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន

- ជំហានទី២ (ការណែនាំអំពីការបញ្ចប់ការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន) អាចពិនិត្យមើល ព័ត៌មានការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន ដែលបានបំពេញរួចរាល់នៅក្នុងដំណាក់កាល ទី១ នៅលើអេក្រង់ទូរស័ព្ទ។

② ផ្ញើព័ត៌មានការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនតាមរយៈទូរស័ព្ទដៃ

- បន្ទាប់ពីបានបញ្ចប់ការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនសម្រាប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងការពារ ជំងឺកូវីដ ១៩ហើយ សូមផ្ញើព័ត៌មានការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនតាមរយៈទូរស័ព្ទ ដៃ។ អាចលុបចោល និង ការពិនិត្យព័ត៌មានការចុះ ឈ្មោះកក់ទុកជាមុន តាមតាមរយៈទិន្នន័យដែលបានបញ្ជូនទៅ ដូចជា (លេខចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ លេខសម្គាល់ខ្លួនជនបរទេស និង ឈ្មោះបេក្ខជន) ។ ព័ត៌មានដែលអាចអោយ សាមីខ្លួនពិនិត្យមើលនៅក្នុងបញ្ជីចុះឈ្មោះ ‘ការលុប ចោល និងការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុន’ នៅក្នុងគេហទំព័រ។

※ ក្នុងករណីជនបរទេស អាចដំណើរការចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុនបាន ‘១០លេខ’ ដោយលេខបញ្ចប់ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត លេខ សម្គាល់ខ្លួនជនបរទេស។

※ ជនបរទេសដែលគ្មានធានារ៉ាប់រងសុខភាព សូមជួយចុះឈ្មោះកក់ទុកជាមុននៅ ‘មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការ’ ដែល នៅជិតបំផុត។

※ សូមទៅចាក់វ៉ាក់សាំងកុំអោយយឺតនៅមជ្ឈមណ្ឌលចាក់វ៉ាក់សាំងដែលបានជ្រើសរើសអោយទាន់ពេលវេលា។

※ បើមានសំណួរទាក់ទងនឹងចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺកូវីដ ១៩ សូមទំនាក់ទំនងទៅកាន់ទូរស័ព្ទលេខ 1339 នៅ

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានអំពីការចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺកូវីដ ១៩ ដោយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់។

* មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មានអំពីការចាក់វ៉ាក់សាំងការពារជំងឺកូវីដ ១៩ ដោយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់:

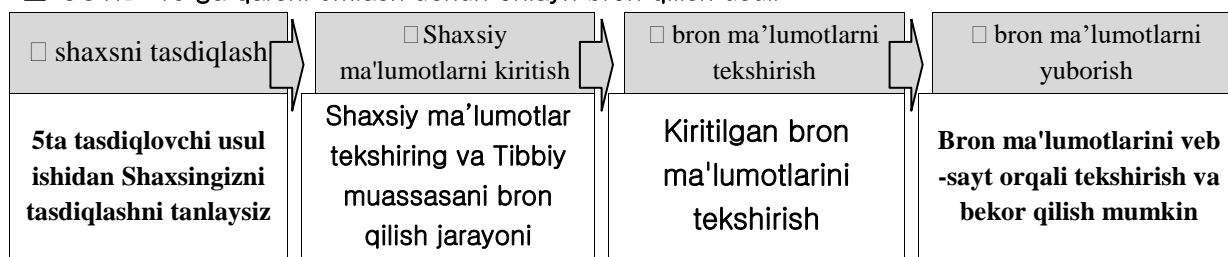
【ការពិគ្រោះយោបល់មានជាភាសាកូរ៉េ】 សូមទំនាក់ទំនង ‘ភ្ជាប់ទៅគេហទំព័រ ncvr.kdca.go.kr >ចូលទៅកាន់ការចុះ

ឈ្មោះកក់ទុកជាមុន> កន្លែងជូនដំណឹង> មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ព័ត៌មាន’

COVID COVID-19 ga qarshi emlash uchun onlayn bron qilish haqida ma'lumot

◆ COVID-19 ga qarshi emlash uchun onlayn bron qilishni Corona 19 ga qarshi emlash uchun oldindan buyurtma berish tizimining veb-saytida (ncvr.kdca.go.kr) amalga oshirish mumkin (Internet va mobil uchun ham mavjud), onlayn bron qilish ikki bosqichli jarayon orqali yakunlanadi.

□ COVID-19 ga qarshi emlash uchun onlayn bron qilish usuli



1 –qadam(bron qilsih ma'lumotlarini kiritish)

① shaxsni tasdiqlash

- 5ta tasdiqlovchi usul ishidan birini tanlab shaxsingizni tasdiqlab davom eting

- Taqdim etilgan kiritish usullari: □ Neverda tasdiqlash, □ Kakao da tasdiqlash, □ PASSda tasdiqlash, □ Qo'shma sertifikatni tasdiqlash, □ qo'l telefon da tasdiqlash

※ Qo'shma sertifikatning amal qilish muddati tekshirilishi kerak

② shaxs tasdiqlanganidan so'ng shaxsiy ma'lumotlarni kiriting

- shaxsingiz tasdiqlanganidan so'ng familiya ismingiz, shaxsni tasdiqlovchi hujjat(chet elliklarni ro'yhatdan o'tkazish) raqami, mobil telefon raqamini kiritilganidan so'ng "Qabul qiluvchini tasdiqlash" tugmasini bosing.

- qabul qiluvchini tasdiqlagandan so'ng tibbiy muassasani va bron qilish sanasi va vaqtini tanlang va “Bron” tugmasini bosing.



○ 2- qadam(bron qilishni yakunlash qahida ma'lumot)

① bron qilishni yakunla sh haqida ma'lumot ekrani

-2chi qadam(bron qilishni yakunlah haqida) ekranida 1-qadam orqali kiritilgan bron qilish ma'lumotlarini tekshirishingiz mumkin

② qo'l telefoni orqali bron qilish ma'lumotlarini yuborish

- COVID-19 ga qarshi emlash uchun bron qilish tugagnidan so'ng mobil telefon raqamingizga bron ma'lumotlari yuboriladi, saytda bron qilish / bekor qilish

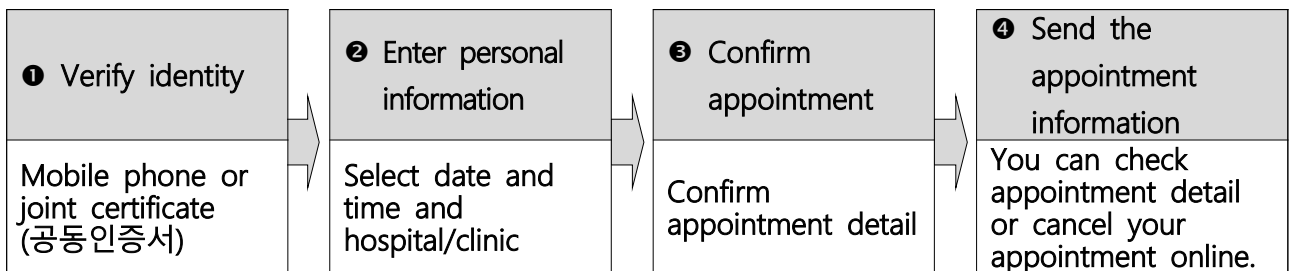
“ menyuda shaxsiy ma'lumotlarni kiritib yuborgan(ism, shaxsni tasdiqlovchi hujjat(chet elliklarni ro'yhatga olish) raqami, bron qilish raqami)ni kiritish orqali bron qilish uchun yuborilgan ma'lumotlarni tekshirish yoki bekor qilish mumkin.

- ※ **chet elliklar holatida chet elliklarni ro'yhatga olish raqamini tugilgan sanadan oxirigacha "10 kichik tizim" oldindan bronlash**
- ※ Tibbiy sug'urtasi bo'lmagan chet elliklar, eng yaqin "Emlash markaziga" buyurtma berishingizni so'raymiz.
- ※ bron qilish uchun tanlangan emlash muassasasiga o'z vaqtida kelishingizni so'raymiz
- ※ Agar sizda COVID-19 ga qarshi emlash haqida savollaringiz bo'lsa, Koreya Kasalliklarni nazorat qilish va oldini olish markazlariga (KCDC) 31339 raqamiga yoki har bir mahalliy hukumatning COVID-19 emlash qo'ng'iroq markaziga murojaat qiling*.
- * Mahalliy hukumat tomonidan "Corona 19" ga qarshi emlash bo'yicha qo'ng'iroq markazi: "ncvr.kdca.go.kr veb -saytini tekshiring> Oldindan bron qiling> Xabarnoma maydoni> Call -markaz ma'lumotlari"
【Maslahat faqat koreys tilida mavjud】

「How to make a COVID-19 Vaccine Appointment Online」

- ◆ COVID-19 vaccination appointments can be made online through the COVID-19 vaccination reservation system website (<http://ncvr.kdca.go.kr>), accessible on PC and mobile devices. There are two steps to the process.

□ How to Make COVID-19 Vaccination Appointment Online



○ Step 1 (Enter appointment information)



① Verify your identity

- Select one of the five ways to verify your identity.
- ① Naver certificate, ② Kakao certificate, ③ PASS, ④ Joint Certificate, ⑤ Mobile phone verification.
- ※ Check expiration date of certificate to make sure it is valid

② Enter personal information

- After verifying your identity, enter your name, resident registration (foreigner registration) number, and mobile phone number and click the 'Check Eligibility' button.
- After checking eligibility, select the medical institution and appointment date and time, and click the "Reserve (or Make Appointment)" button

○ Step 2 (Notice of completed appointment)



① Appointment notification screen

- In Step 2, you can check the your appointment details that you entered in step 1.

② Send appointment information to mobile phone

- You can send your appointment details to your mobile phone. You can check orcancel the appointment by verifying your identity with name, resident registration number/alien registration number, or appointment number in the 'Appointment Inquiry/Cancellation' menu on the website.

※ You can log onto the appointment system on the date that corresponds to the last digit of your date of birth according to your resident registration number or alien registration number.

※ If you are not registered with the National Health Insurance, you will need to choose a nearby Vaccination Center for your appointment.

※ Please arrive on time for your vaccine appointment.

※ If you have any questions about COVID-19 vaccination, please contact Korea Disease Control and Prevention Agency (KDCA) at ☎1339 or each local government's COVID-19 vaccination call center*

* **To check the phone number of your local government's COVID-19 vaccination call center, visit NIP website ncvr.kdca.go.kr -> Click 'Make a vaccine appointment (사전예약 바로가기)' -> Click 'Notice (알림마당)' -> 'Call center information (콜센터 안내)' 【Korean only】**